

FR

INDICATION

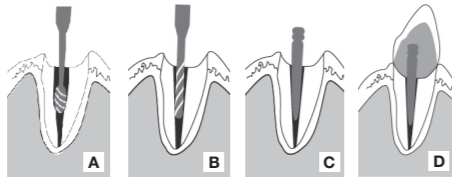
Les tenons et clavettes sont destinés à soutenir une reconstitution prothétique temporaire ou définitive par méthode directe ou indirecte, suite à un traitement radiculaire. Les forêts sont destinés à la préparation du logement des tenons ou des clavettes.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

- Choisir le pivot Denticloic adéquat par superposition du film de calibrage sur la radiographie péri apicale.
- Préparer le canal radiculaire en utilisant :
 1. Le Foret Gates ou Largo : élimine la gutta-percha.(A)
 2. Les Forêts « Pilote » Denticloic : permettent d'élargir le canal.
 3. Les Forêts Cylindro-Coniques ou les Forêts Coniques Denticloic : préparent le logement du tenon radiculaire selon le choix du praticien. (B)

Vérifier l'intégrité de la racine avant la pose du tenon.

- Pour plus de sécurité, utiliser successivement les forêts de diamètre croissant afin d'élargir progressivement le canal jusqu'au diamètre désiré.
- S'assurer de préserver des parois dentinaires suffisantes. (C)
- Insérer le pivot métallique pour la prise d'empreinte. Envoyer au laboratoire avec le pivot dans l'empreinte et joindre le pivot calcinable correspondant.
- Dans le cas de racines divergentes, joindre la ou les clavettes Denticloic correspondantes.
- Insérer dans le canal un pivot métallique de même diamètre et réaliser une couronne provisoire. Ne placer le ciment provisoire que sur les bords de la couronne et pas sur le tenon.
- Couler le maître modèle au laboratoire.
- Insérer le pivot calcinable dans le maître modèle et réaliser la maquette. Celle-ci est coulée selon la méthode conventionnelle.
- Procéder alors à l'essayage de la prothèse et au scellement pour la restauration définitive. (D)



PRÉCAUTIONS D'UTILISATION :

- Ne pas utiliser les pivots calcinables pour la prise d'empreinte. Il existe une différence entre les pivots métalliques et calcinables de 2/100 : les calcinables sont moins épais de façon à prévoir l'épaisseur du ciment de scellement et éviter une trop grande friction entre le métal et la dent.
- Faire attention à la différence des longueurs et des diamètres des pivots.
- Les pivots inox et titane Denticloic sont à stériliser avant l'utilisation.
- Les forêts Denticloic sont à stériliser avant la première et après chaque utilisation.
- Enlever le code couleur avant la pose du tenon.
- Les pivots calcinables Denticloic ainsi que les coffrets principaux ne sont pas stérilisables. Seul le module Denticloic est stérilisable.
- Le module stérilisable Denticloic permet de stériliser les forêts et les tenons avant chaque utilisation. Il est préconisé de ne déposer que 2 forêts et 2 tenons à la fois dans le module stérilisable.
- L'utilisation de la clique est obligatoire.
- Les forêts Denticloic doivent être remplacés toutes les 15 utilisations.
- Nettoyage et stérilisation : Toutes les parties métalliques peuvent être nettoyées aux ultrasons et stérilisées en autoclave (dans notre kit stérilisable). Les tenons et les instruments doivent être nettoyés avant utilisation par immersion dans une solution désinfectante et décontaminante, puis stérilisés (134° C pendant 18 minutes - temps de maintien) selon un procédé validé disponible sur le site internet d'ITENA CLINICAL : <http://www.itena-clinical.com/fr/>
- Les forêts Denticloic sont conçus pour être utilisés avec des contre-angles classiques, à vitesse lente, sans dépasser 10.000 tr/min.

HYGIENE : PROTOCOLE DE NETTOYAGE/STERILISATION

Recommandations

- La stérilisation des tenons avant première utilisation ou avant chaque réutilisation de ceux-ci est de la responsabilité de l'utilisateur. Dans la mesure où ce dernier utiliserait des instruments sales et/ou avariés, ITENA Clinical ne pourra en assumer la responsabilité.
- Ne pas réutiliser les dispositifs à usage unique (tenons et screw-posts ITENA).
- Les forêts sont prévus pour une utilisation maximale de 15 cycles.
- Nettoyer les instruments le plus rapidement possible après utilisation.
- Ne pas utiliser de solution détergente à base d'acide, d'abrasif ou de chlore.

Nettoyage manuel

- Nettoyer les instruments avec une brosse nylon appropriée afin d'enlever les résidus de boues dentinaires. Il ne doit plus y avoir de traces de salissures sur les tenons.
- Immerger entièrement les tenons pendant 15 minutes dans une solution désinfectante adaptée aux dispositifs médicaux.
- Contrôler l'absence de salissures sur les tenons. Si nécessaire, recommencer le cycle de nettoyage et de désinfection.
- Rincer abondamment les tenons à l'eau déminéralisée ou distillée pour éviter les phénomènes de corrosion et les altérations lors de la stérilisation. Sécher à l'air comprimé pendant 2 minutes. Vérifier visuellement la propreté et éliminer les instruments éventuellement déformés.

Nettoyage automatique

- Utiliser un appareil de nettoyage et de désinfection en triant les instruments par type et par catégorie de matériau de manière à éviter les phénomènes d'électrolyse et de corrosion.
- Disposer les tenons de manière à les immerger intégralement et lancer le cycle de nettoyage selon les indications suivantes :

Etapes	Type de produit et concentration	Temps / Température
Pré-lavage	/	/
Lavage	Solution désinfectante adaptée aux dispositifs médicaux*	15 minutes à 55°C
Rinçage	Eau déminéralisée	2 minutes à T° ambiante (15-25°C)
Séchage	/	Selon les paramètres de l'autoclave

- A la fin du cycle, contrôler qu'il n'y a plus de salissures sur les tenons. Si nécessaire, répéter le cycle.

STÉRILISATION

- Placer les tenons dans des sachets de stérilisation appropriés (conformes à l'EN ISO 11607)
- Placer le sachet dans l'autoclave puis réaliser un cycle de stérilisation : 134°C sous 2.2 bars pendant 18 minutes.
- Entreposer les tenons à l'abri de toute contamination.

Attention !

RISQUES GÉNÉRAUX :

Ce produit s'adresse à des professionnels ayant reçu une formation adaptée. En cas de doute sur l'utilisation du produit, nous consulter. En raison du risque de chute du tenon ou d'un accessoire en bouche, utilisez une dique. Le choix de la taille, de la forme et du matériau du tenon sont à la responsabilité du praticien. Risque de rupture des tenons calcinables : ne jamais les laisser en bouche. La compatibilité et la sûreté des tenons n'ont pas été évaluées dans un environnement de résonance magnétique. Demander au patient de prévenir systématiquement en cas d'examen par résonance magnétique.

RISQUES INFECTIEUX :

Pour éviter les risques infectieux, suivre les conseils relatifs à la stérilisation. La réutilisation des tenons peut entraîner un risque infectieux. Le produit usagé doit être éliminé avec les DASRI.

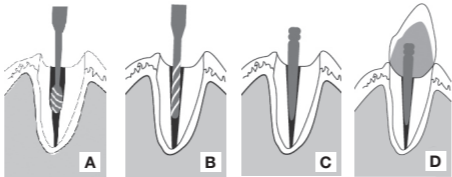
EN

INDICATION

Posts and keys are designed to support a temporary or permanent reconstitution using a direct or indirect method, following root treatment. Drill bits are designed to prepare the posts or key holes.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- Choose the suitable Denticloic pin by superimposing the calibration film on the periapical X-ray.
- Prepare the root canal by using:
 1. The Gates or Largo drill bits: remove the gutta-percha (A)
 2. The Denticloic «Pilot» drill bits: help widen the canal.
 3. The Denticloic cylindrical-conical or conical drill bits: prepare the holding place for the root post according to the practitioner's choice. (B)
- Check that the root is whole before inserting the post.
- To make things safer, use drill bits of increasing diameter in succession to widen the canal progressively to the desired diameter.
- Ensure that sufficient thickness of dentine is retained. (C)
- Insert the metallic pin for taking the impression. Send to the laboratory with the pin in the impression, and attach the corresponding burnout post.
- In cases where the roots diverge, attach the corresponding Denticloic posts).
- Insert a metallic pin of the same diameter into the canal and produce a temporary crown. Place the temporary cement on the edges of the crown only, not on the post.
- Cast the master model in the laboratory.
- Insert the burnout post into the master model and produce the model. This model is cast using the conventional method.
- Then test the prosthesis and apply sealing for definitive restoration. (D)



PRECAUTIONS FOR USE:

- Do not use the burnout posts for taking the impression. There is a 2/100 difference between metallic pins and burnout posts; burnout posts are thinner in order to provide for the thickness of the sealing cement and to prevent excessive friction between the metal and the tooth.
- Pay close attention to the lengths and diameters of the pins.
- Denticloic stainless steel and titanium pins must be sterilised before use.
- Denticloic drill bits must be sterilised before the first use and after each use.
- Remove the colour code before inserting the post.
- The Denticloic burnout posts and the principal box cannot be sterilised. Only the Denticloic module may be sterilised.
- The sterilisable Denticloic module allows drill bits and posts to be sterilised before each use. It is advisable to place two drill bits and two posts only in the sterilisable module.
- Use of the dam is essential.
- Denticloic drill bits must be replaced after every 15 uses.
- Cleaning and sterilisation: All metallic parts may be cleaned using ultrasound and sterilised in an autoclave (in our sterilisable kit). The posts and instruments must be cleaned prior to use, by immersion in a disinfectant and decontaminant solution, and then sterilised (134°C for 18 minutes, continuous temperature), using a validated process available on the Itena Clinical website: <http://www.itena-clinical.com/en/>
- Denticloic drill bits are designed to be used with standard contra-angles at slow speed, without exceeding 10,000 rpm.

HYGIENE: CLEANING/STERILISATION PROTOCOL

Recommendations

- Sterilisation of the posts before first use or before each subsequent use is the responsibility of the user. Itena Clinical cannot be held liable for use of dirty and/or damaged instruments by the user.
- Do not reuse single-use devices (Itena posts and screw-posts).
- Drill bits are designed for a maximum use of 15 cycles.
- Clean the instruments as soon as possible after use.
- Do not use detergent solutions with an acid, abrasive or chlorine base.

Manual cleaning

- Clean the instruments with a suitable nylon brush in order to remove dentine residue. No traces of dirt may remain on the posts.
- Immerse the posts completely for 15 minutes in a disinfectant solution suitable for medical devices*.
- Ensure that no dirt is left on the posts. If necessary, repeat the cleaning and disinfection cycle.
- Rinse the posts thoroughly with demineralised or distilled water to prevent corrosion and alteration of shape during the sterilisation process. Dry with compressed air for 2 minutes. Check visually for cleanliness and discard any instruments that may be distorted.

Automated cleaning

- Use a cleaning and disinfection device, sorting the instruments according to type and category of material in order to avoid electrolysis and corrosion.
- Position the posts so that they are completely immersed, and launch the cleaning cycle according to the following indications:

Stages	Type of product and concentration	Time / Temperature
Pre-wash	/	/
Washing	Disinfectant solution suitable for medical devices*	15 minutes at 55°C
Rinsing	Demineralised water	2 minutes at ambient T° (15-25°C)
Drying	/	According to autoclave parameters

- At the end of the cycle, ensure there is no dirt left on the posts. Repeat the cycle if necessary.

STERILISATION

- Place the posts in suitable sterilisation sachets (compliant with EN ISO 11607).
- Place the sachet in the autoclave and then perform a sterilisation cycle: 134°C at 2.2 bars for 18 minutes.
- Keep the posts away from any source of contamination.

Warning!

GENERAL RISKS:

This product is designed for suitably trained professional persons. If you have any doubts regarding use of the product, contact us. Because of the risk of the post or an accessory falling into the mouth, use a dam. The choice of size, shape and material of the post is the responsibility of the practitioner. Risk of breakage of burnout posts: never leave these inside the mouth. The compatibility and safety of posts have not been assessed in a magnetic resonance environment. Ask the patient to make systematic provision when magnetic resonance examinations are performed.

RISKS OF INFECTION:

To avoid the risk of infection, follow the advice relating to sterilisation. Reuse of posts can carry a risk of infection. Used products must be disposed of as potentially infectious medical waste.

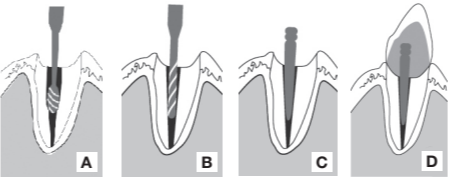
ES

INDICACIÓN

Los pernos y las clavetas sirven para soportar una reconstrucción protésica temporal o definitiva mediante método directo o indirecto, después de un tratamiento de conducto radicular. Las fresas sirven para preparar el alojamiento de los pernos o las clavetas.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Elija el perno Denticloic correcto mediante la superposición de la película de calibración en la radiografía periapical.
- Prepare el conducto radicular mediante:
 1. La fresa Gates o Largo: elimine la gutapercha. (A)
 2. Las fresas «Piloto» Denticloic: permiten ensanchar el conducto.
 3. Las brocas cilíndricas cónicas o las fresas cónicas Denticloic: preparan el asiento del perno radicular según la elección del especialista. (B)
- Compruebe la integridad de la raíz antes de colocar el perno.
- Para mayor seguridad, utilice sucesivamente las fresas de diámetro creciente con el fin de ensanchar gradualmente el conducto hasta el diámetro deseado.
- Asegúrese de conservar suficientes paredes dentinarias. (C)
- Insira el perno de metal para la impresión. Envíelo al laboratorio con el perno de la impresión y coloque el perno calcinable correspondiente.
- En caso de raíces divergentes, coloque la claveta o las clavetas Denticloic correspondientes.
- Inserte un perno de metal del mismo diámetro en el conducto y haga una corona temporal. Coloque el cemento temporal solo en los bordes de la corona y no en el perno.
- Realice el modelo maestro en el laboratorio.
- Inserte el perno calcinable en el modelo maestro y haga el molde. Se moldea según el método convencional.
- A continuación, proceda con la colocación de la prótesis y la cementación para la restauración final. (D)



PRECAUCIONES DE USO:

- No utilice pernos calcinables para la impresión. Existe una diferencia entre pernos de metal y calcinables de 2/100: los calcinables son más delgados para prever el grosor del cemento de sellado y evitar demasiados roces entre el metal y el diente.
- Preste atención a la diferencia de longitud y diámetro de los pernos.
- Los pernos de acero inoxidable y titanio Denticloic deben esterilizarse antes de su uso.
- Las fresas Denticloic deben esterilizarse antes del primer uso y después de cada uso.
- Retire el código de color antes de colocar el perno.
- Los pernos calcinables Denticloic y los estuches principales no son esterilizables. Solo se puede esterilizar el módulo Denticloic.
- El módulo esterilizable Denticloic permite esterilizar las fresas y los pernos antes de cada uso. Se recomienda colocar solo 2 fresas y 2 pernos simultáneamente en el módulo esterilizable.
- El uso del dique es obligatorio.
- Las fresas Denticloic deben reemplazarse cada 15 usos.
- Limpieza y esterilización: Todas las partes metálicas se pueden limpiar con ultrasonido y esterilizar en autoclave (en nuestro kit esterilizable). Los pernos e instrumentos deben limpiarse antes de su uso mediante inmersión en una solución desinfectante y de descontaminante y, a continuación, esterilizarse (134° C durante 18 minutos; tiempo de mantenimiento) de acuerdo con un proceso validado disponible en el sitio web de ITENA CLINICAL: <http://www.itena-clinical.com/es/>
- Las fresas Denticloic están diseñadas para su uso con contra-ángulos clásicos, de baja velocidad, sin superar los 10.000 rpm.

HYGIENE: PROTOCOLO DE LIMPIEZA/ESTERILIZACIÓN

Recomendaciones

- La esterilización de los pernos antes del primer uso o antes de su reutilización es responsabilidad del usuario. Siempre que esté último utilice instrumentos sucios y/o dañados, ITENA Clinical no se hace responsable.
- No reutilice dispositivos de un solo uso (pernos y postes roscados ITENA).
- Las fresas están diseñadas para un uso máximo de 15 ciclos.
- Limpie los instrumentos lo antes posible después de su uso.
- No utilice una solución de detergente a base de ácido, abrasivo o cloro.

Limpieza manual

- Limpie los instrumentos con un cepillo de nailon adecuado para eliminar los residuos de barrillo dentinario. No debe haber ningún rastro de suciedad en los pernos.
- Sumerja completamente los pernos durante 15 minutos en una solución desinfectante adecuada para dispositivos médicos*.
- Compruebe la ausencia de suciedad en los pernos. Si es necesario, repita el ciclo de limpieza y desinfección.
- Enjuague os pernos con abundante agua desmineralizada o destilada para evitar fenómenos de corrosión y alteraciones durante la esterilización. Séquelos con aire comprimido durante 2 minutos. Compruebe visualmente la limpieza y retire los instrumentos deformados.

Limpieza automática

- Utilice un dispositivo de limpieza y desinfección, clasificando los instrumentos por tipo y categoría de material para evitar fenómenos de electrolysis y corrosión.
- Disponga los pernos de modo que queden completamente sumergidos e inicie el ciclo de limpieza de acuerdo con las siguientes instrucciones:

Etapas	Tipo de producto y concentración	Tiempo/temperatura
Prelavado	/	/
Lavado	Solución desinfectante adecuada para dispositivos médicos*	15 minutos a 55° C
Enjuague	Agua desmineralizada	2 minutos a temperatura ambiente (15-25°C)
Secado	/	Según los parámetros del autoclave

- Al final del ciclo, compruebe que no haya más suciedad en los pernos. Si fuera necesario, repita el ciclo.

ESTERILIZACIÓN

- Coloque los pernos en bolsas de esterilización adecuadas (de acuerdo con EN ISO 11607)
- Coloque la bolsa en el autoclave y, a continuación, realice un ciclo de esterilización: 134°C a 2,2 bares durante 18 minutos.
- Guarde los pernos lejos de ningún tipo de contaminación.

¡Atención!

RIESGOS GENERALES:

Este producto está destinado a profesionales que hayan recibido la formación adecuada. En caso de duda sobre el uso del producto, consúltenos. Debido al riesgo de que el perno o un accesorio se caiga en la boca, utilice un dique. La elección del tamaño, la forma y el material del perno es responsabilidad del especialista. Riesgo de rotura de los pernos calcinables: nunca los deje en la boca. La compatibilidad y la seguridad de los pernos no se han evaluado en un entorno de resonancia magnética. Pida al paciente que advierta siempre en caso de examen por resonancia magnética.

RIESGO DE INFECCIÓN:

Para evitar riesgo de infección, siga los consejos sobre esterilización. La reutilización de pernos puede generar riesgo de infección. El producto usado debe desecharse con los DASRI (siglas francesas para Residuos de actividades sanitarias con riesgo de infección).

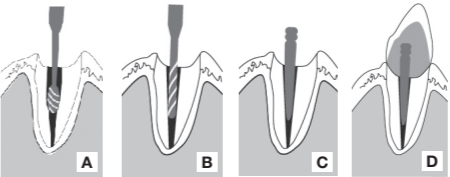
IT

INDICAZIONE

Perni e tenoni sono destinati a far parte di una ricostruzione protesica temporanea o definitiva con metodo diretto o indiretto a seguito di un trattamento radicolare. Le fresse sono destinate alla preparazione dell'alloggio di perni e tenoni.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Per selezionare il perno Denticloic più adatto, sovrapporre il lucido di calibrazione sulla radiografia periapicale.
- Preparare il canale radicolare usando:
 - 1.Fresa Gates o Largo: eliminano la gutta-perca (A)
 - 2.Frese «Pilota» Denticloic: allargano il canale.
 - 3.Frese coniche o conico-cilindriche Denticloic: preparano la sede per il perno radicolare secondo la scelta dell'operatore. (B)
- Verificare che la radice sia integra prima di inserire il perno.
- Per maggiore sicurezza, usare fresse di diametro incrementale in successione per ampliare progressivamente il canale fino al diametro desiderato.
- Assicurarsi di considerare uno spessore sufficiente per il fango dentinale. (C)
- Inserire il perno metallico per la presa dell'impronta. Inviare in laboratorio l'impronta insieme al perno e fissare il perno calcinabile corrispondente.
- Nel caso di radici divergenti, usare i perni Denticloic corrispondenti.
- Inserire un perno metallico dello stesso diametro nel canale e realizzare una corona temporanea. Posizionare il cemento temporaneo solo sui margini della corona, non sul perno.
- Colare il modello master in laboratorio.
- Inserire il perno calcinabile nel modello master e realizzare il modello. Questo modello viene colato con la tecnica tradizionale.
- Infine testare la protesi e applicare il sigillante per il restauro definitivo. (D)



PRECAUZIONI PER L'USO:

- Non usare perni calcinabili per la presa dell'impronta. I perni calcinabili sono sottodimensionati del 2% rispetto ai perni metallici per tenere conto dello spessore del cemento sigillante e prevenire un attrito eccessivo tra dente e metallo.
- Prestare molta attenzione alle lunghezze e ai diametri dei perni.
- I perni in titanio e acciaio inox Denticloic devono essere sterilizzati prima dell'uso.
- La fresa Denticloic devono essere sterilizzate prima del primo uso e dopo ogni utilizzo.
- Togliere il codice di colore prima di inserire il perno.
- I perni calcinabili Denticloic e il box principale non sono sterilizzabili. Solo il modulo Denticloic può essere sterilizzato.
- Il modulo Denticloic sterilizzabile permette di sterilizzare fresse e perni prima di ogni utilizzo. Si consiglia di inserire solo due fresse e due perni alla volta nel modulo sterilizzabile.
- L'uso della diga è fondamentale.
- Le fresse Denticloic devono essere sostituite dopo 15 utilizzi.
- Pulizia e sterilizzazione: Ogni parte metallica può essere pulita con gli ultrasuoni e sterilizzata in autoclave (nei nostri kit di sterilizzazione). I perni e gli strumenti devono essere puliti immergendoli in una soluzione disinfettante e decontaminante, poi sterilizzati (a 134 °C per 18 minuti, temperatura continua) secondo un protocollo disponibile sul sito internet di Itena Clinical: <http://www.itena-clinical.com/it/>
- Le fresse Denticloic sono concepite per essere usate con contrangoli classici a bassa velocità, senza superare 10.000 giri/minuto.

IGIENE: PROTOCOLLO DI PULIZIA/STERILIZZAZIONE

Raccomandazioni

- La sterilizzazione dei perni prima del primo uso e dopo ogni uso successivo è sotto la responsabilità di chi li utilizza. Itena Clinical declina ogni responsabilità per l'utilizzo di strumenti sporchi e/o danneggiati.
- Non riutilizzare i dispositivi monouso (perni e perni a vite Itena).
- Le fresse possono essere usate non più di 15 cicli.
- Pulire gli strumenti il prima possibile dopo l'uso.
- Non usare soluzioni detergenti a base di acido, abrasiva o contenente cloro.

Pulizia manuale

- Pulire gli strumenti con una specifica spazzola in nylon per eliminare i residui di fango dentinale. Non devono rimanere tracce di residui sui dispositivi.
- Immergere completamente i perni per 15 minuti in una soluzione disinfettante specifica per dispositivi medici*.
- Controllare l'assenza di residui sui perni. Se necessario, ripetere il ciclo di pulizia e disinfezione.
- Sciacquare accuratamente i perni con acqua demineralizzata o distillata per evitare fenomeni di corrosione e deformazione durante la sterilizzazione. Asciugare con aria compressa per 2 minuti. Verificare visivamente la pulizia e scartare gli strumenti deformati.

Pulizia automatica

- Usare un dispositivo per la pulizia e la disinfezione dividendo gli strumenti per tipo e per categoria di materiali in modo da evitare fenomeni di elettrolisi e corrosione.
- Posizionare i perni in modo da immergerli completamente, quindi avviare il ciclo di pulizia in base alle seguenti indicazioni:

Fases	Tipo de produto e concentração	Tempo/Temperatura
Pre-lavaggio	/	/
Lavaggio	Soluzione disinfettante specifica per dispositivi medici*	15 minuti a 55 °C
Risciacquo	Acqua demineralizzata	2 minuti a T° ambiente (15-25 °C)
Asciugatura	/	Secondo i parametri dell'autoclave

- Alla fine del ciclo, controllare che non ci siano più tracce di residui sui dispositivi. Ripetere il ciclo se necessario.

STERILIZZAZIONE

- Collocare i perni in buste di sterilizzazione appropriate (conformi a EN ISO 11607).
- Posizionare la busta in autoclave, quindi avviare un ciclo di sterilizzazione: 134 °C a 2,2 bar per 18 minuti.
- Conservare i perni a riparo da fonti di contaminazione.

Attenzione!

RISCHI GENERALI:

Questo prodotto è rivolto a professionisti che abbiano ricevuto un'adeguata formazione. In caso di dubbi sull'uso del prodotto, contattare il produttore. Poiché sussiste il rischio di caduta del perno o di un accessorio nel cavo orale, usare una diga. La scelta del diametro, della forma e del materiale del perno è sotto la responsabilità dell'operatore. Rischio di rottura dei perni calcinabili: non lasciarli mai nel cavo orale. La compatibilità e la sicurezza dei perni non sono state valutate in un ambiente di risonanza magnetica. Chiedere al paziente di avvertire l'operatore se deve essere sottoposto a risonanza magnetica.

RISCHIO DI INFEZIONE:

Per evitare il rischio di infezione, seguire i consigli relativi alla sterilizzazione. Il riutilizzo dei perni può comportare un rischio di infezione. Smaltire i prodotti usati come rifiuto medico potenzialmente infetto.

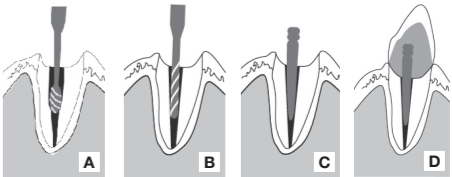
PT

INDICAÇÕES

Os espigões e espigões intrarradiculares foram concebidos para suportar uma restauração provisória ou definitiva através de um método direto ou indireto, após tratamento radicular. As brocas foram concebidas para preparar as cavidades para os espigões ou espigões intrarradiculares.

INSTRUÇÕES DE USO:

- Escolha o espigão Denticloic adequado, colocando a película de calibragem sobre a radiografia periapical.
- Prepare o canal radicular utilizando:
 1. As brocas Gates ou Largo: removem a gutta percha (A)
 2. As brocas «Piloto» Denticloic: ajudam a alargar o canal.
 3. As brocas cónicas ou cilíndrico-cónicas Denticloic: preparam o local de fixação do espigão radicular de acordo com a seleção do médico dentista. (B)
- Verifique que a raiz se encontra intacta antes de inserir o espigão.
- Para que o procedimento seja mais seguro, utilize brocas de diâmetros progressivamente maiores para alargar o canal de forma gradual até atingir o diâmetro pretendido.
- Certifique-se de que mantém a dentina com espessura suficiente. (C)
- Insira o espigão metálico para obter a impressão. Envie para o laboratório com o espigão na impressão, juntamente com o espigão calcinável correspondente.
- No caso de raízes divergentes, envie também o(s) espigão(ões) Denticloic correspondente(s).
- Insira no canal um espigão metálico com o mesmo diâmetro e construa uma coroa provisória. Coloque o cimento provisório apenas nos bordos da coroa e não no espigão.
- Passe a gesso o modelo mestre no laboratório.
- Insira o espigão calcinável no modelo mestre e crie o modelo. Este modelo é passado a gesso utilizando o método convencional.
- Posteriormente, prove a prótese e aplique o cimento para uma restauração definitiva. (D)



CUIDADOS DE USO:

- Não utilize os espigões calcináveis para obter a impressão. Há uma diferença de 2/100 entre os espigões metálicos e os espigões calcináveis, sendo os espigões calcináveis mais finos para permitir a espessura do cimento de selamento e para evitar fricção excessiva entre o metal e o dente.
- Tenha em atenção os comprimentos e diâmetros dos espigões.
- Os espigões Denticloic de titânio e de aço inoxidável devem ser esterilizados antes da sua utilização.
- As brocas Denticloic devem ser esterilizadas antes da sua primeira utilização e após cada utilização.
- Remova o código de cor antes de inserir o espigão
- Os espigões calcináveis Denticloic e a caixa principal não podem ser esterilizados. Apenas o módulo Denticloic pode ser esterilizado.
- O módulo Denticloic esterilizável permite a esterilização de brocas e espigões antes de cada utilização. Recomendase colocar apenas duas brocas e dois espigões no módulo esterilizável.
- É essencial utilizar um dique.
- As brocas Denticloic devem ser substituídas após cada 15 utilizações.
- Limpeza e esterilização: Todas as peças metálicas podem ser limpas por ultrassons e esterilizadas num autoclave (no nosso kit esterilizável). Os espigões e os instrumentos devem ser limpos antes de cada utilização, sendo submersos numa solução de desinfectante e descontaminante e posteriormente esterilizados (134° C durante 18 minutos, a uma temperatura constante), utilizando um processo validado disponível no website da Itena Clinical: <http://www.itena-clinical.com/en/>
- As brocas Denticloic foram concebidas para serem utilizadas com contra-ângulos padrão a baixa velocidade, não ultrapassando as 10.000 rpm.

HYGIENE: PROTOCOLO DE LIMPEZA/ESTERILIZAÇÃO

Recomendações

- A esterilização dos espigões antes da primeira utilização ou antes de cada utilização subsequente é da responsabilidade do utilizador. A Itena Clinical não pode ser responsabilizada pela utilização de instrumentos sujos e/ou danificados por parte do utilizador.
- Não reutilize dispositivos de uso único (espigões e espigões rosqueáveis da Itena).
- As brocas foram concebidas para uma utilização máxima de 15 ciclos.
- Limpe os instrumentos assim que possível após a utilização.
- Não utilize soluções detergentes ácidas, abrasivas ou à base de cloro.

Limpeza manual

- Limpe os instrumentos com uma escova de nylon adequada para remover resíduos de dentina. Não deve permanecer qualquer vestígio de sujidade nos espigões.
- Mantenha os espigões submersos numa solução desinfectante adequada

INDIKACIOn

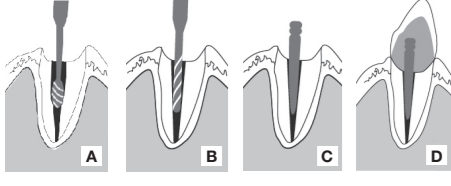
Die Stifte und Keile dienen dazu, eine vorübergehende oder endgültige prothetische Rekonstruktion direkt oder indirekt nach einer Wurzelbehandlung zu stützen. Mit dem Bohrer kann das Platzieren von Stiften und Keilen vorbereitet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG:

- Wählen Sie den passenden Stift Denticloc, indem Sie die Kalibrierungsfolie über die periapikale Röntgenaufnahme legen.
- Beim Präparieren der Wurzelkanal verwenden Sie:
 - Den Bohrer Gates oder Largo: zum Entfernen von Gutta-percha. (A)
 - Die Bohrer „Pilot“ Denticloc: zum Erweitern des Kanals.
 - Die zylindrischen Bohrer oder den konischen Bohrer Denticloc: zur Vorbereitung der Platzierung des vom Zahnarzt gewählten Wurzelkanalfills. (B)

Überprüfen Sie die Integrität der Wurzel vor dem Einsetzen des Stiffs.

- Verwenden Sie zur größeren Sicherheit nacheinander Bohrer mit zunehmendem Durchmesser, um den Kanal allmählich zu erweitern, bis der gewünschte Durchmesser erreicht ist.
- Vergewissern Sie sich, dass ausreichende Dentinwände erhalten bleiben. (C)
- Setzen Sie den Meißelmodell die Abformung ein. Schneiden Sie alles mit dem Stift in der Abformung an das Labor und fügen Sie den entsprechenden ausbreunbaren Stift bei.
- Bei unterschiedlichen Wurzeln den entsprechenden Keil oder die entsprechenden Keile Denticloc miteinander verbinden.
- Setzen Sie einen Metallzapfen mit dem gleichen Durchmesser in den Kanal ein und fertigen Sie eine provisorische Krone an. Verteilen Sie den provisorischen Zement nur in den Rändern der Krone, aber nicht auf dem Stift.
- Geben Sie das Meistermodell im Labor.
- Setzen Sie den ausbreunbaren Stift in das Meistermodell und fertigen Sie das Modell an. Diese wird nach der konventionellen Methode gegossen.
- Fahren Sie dann mit der Anprobe der Prothese und der Einzementierung der endgültigen Restauration fort. (D)



VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH:

- Verwenden Sie für die Abformung nicht die ausbreunbaren Stifte. Es besteht ein Unterschied zwischen den Metallstiften und den ausbreunbaren Stiften von 2/100: die ausbreunbaren Stifte sind dünner, so dass die Dicke des Versiegelungszements vorhergesagt werden kann und eine starke Reibung zwischen Metall und Zahn vermieden wird.
- Achten Sie auf den Unterschied in den Längen und Durchmessern der Stift.
- Die Edelstahl- und Titanstifte Denticloc müssen vor der Verwendung sterilisiert werden.
- Die Bohrer Denticloc müssen vor dem ersten und nach jedem Gebrauch sterilisiert werden.
- Entfernen Sie den Farbcode vor dem Einsetzen des Stiffs.
- Die ausbreunbaren Stifte Denticloc ebenso wie die Hauptbahnlinsie können nicht sterilisiert werden. Nur das Modul Denticloc kann sterilisiert werden.
- Die Bohrer und Stifte können vor Gebrauch im sterilisierbaren Modul Denticloc sterilisiert werden. Es wird empfohlen, jeweils nur 2 Bohrer und 2 Stifte gleichzeitig in dem sterilisierbaren Modul zu platzieren.
- Die Verwendung des Kofferrads ist obligatorisch.
- Die Bohrer Denticloc müssen nach 15 Anwendungen ersetzt werden.
- Die Bohrer Denticloc müssen nach 15 Anwendungen ersetzt werden.
- Reinigung und Sterilisation: Alle Metallteile können mit Ultraschall gereinigt und im Autoklaven sterilisiert werden (in unserem sterilisierbaren Set). Stifte und Instrumente müssen vor Gebrauch durch Eintauchen in eine Desinfektions- und Dekontaminationslösung gereinigt und anschließend nach einem validierten Verfahren, das auf der Website von ITENA CLINICAL angegeben ist, sterilisiert werden (18 Minuten bei 134° C - Verweildauer), http://www.itena-clinical.com/en/
- Die Bohrer Denticloc sind für die Verwendung mit herkömmlichen Winkelstücken bei langsamer Geschwindigkeit, die 10.000 U/min nicht überschreitet, vorgesehen.

HYGIENE: PROTOKOLL FÜR DIE REINIGUNG/STERILISATION

- Empfehlungen**
- Der Anwender ist für die Sterilisation der Stifte vor dem ersten Gebrauch oder vor jeder Wiederverwendung verantwortlich. Verwendet letzterer verschmutzte und/oder beschädigte Instrumente kann ITENA Clinical hierfür keine Haftung übernehmen.
- Verwenden Sie keine Medizinprodukte für den einmaligen Gebrauch (Stifte und Schraubenstifte ITENA) wieder.
- Die Bohrer sind maximal für den Einsatz von 15 Zyklen ausgelegt.
- Reinigen Sie die Instrumente so schnell wie möglich nach Gebrauch.
- Verwenden Sie keine Reinigungslösung auf der Basis von Säure, Scheuermittel oder Chlor.
- Manuelle Reinigung**
- Reinigen Sie die Instrumente mit einer geeigneten Nylonbürste, um Dentinschleimränder zu entfernen. Es darf sich kein Schmutz mehr auf den Stiften befinden.
- Legen Sie die Stifte 15 Minuten lang vollständig in ein für Medizinprodukte geeignete Desinfektionslösung* ein.
- Kontrollieren Sie, dass kein Schmutz mehr auf den Stiften vorhanden ist. Wiederholen Sie gegebenenfalls den Reinigungs- und Desinfektionszyklus.
- Spülen Sie die Stifte gründlich mit demineralisiertem oder destilliertem Wasser, um Korrosion und Veränderungen während der Sterilisation zu vermeiden. 2 Minuten lang mit Druckluft trocknen. Prüfen Sie visuell auf Sauberkeit und sortieren Sie alle deformierten Instrumente aus.
- Automatische Reinigung**
- Verwenden Sie ein Reinigungs- und Desinfektionsgerät, das die Instrumente nach Art und Kategorie des Materials sortiert, um Elektrolyse- und Korrosionsphänomene zu vermeiden.
- Ordnen Sie die Stifte so an, dass sie vollständig eingetaucht sind, und starten Sie den Reinigungszyklus folgendermaßen:

Schritte	Produkttyp und Konzentration	Zeit/Temperatur
Vorreinigung	/	/
Reinigung	Für Medizinprodukte geeignete Desinfektionslösung*	15 Minuten bei 55 °C
Spülen	Demineralisiertes Wasser	2 Minuten bei Umgebungstemperatur (15-25 °C)
Trocknung	/	Entsprechend den Parametern des Autoklavs.

- Kontrollieren Sie am Ende des Zyklus, ob keine Verschmutzungen auf den Stiften sind. Wiederholen Sie den Zyklus nach Bedarf.

STERILISATION

- Legen Sie die Stifte in geeignete Sterilisationsbeutel (gemäß EN ISO 11607).
- Platzieren Sie den Beutel dann in dem Autoklaven und führen Sie den Sterilisationszyklus durch: 18 Minuten bei 134 °C und 2,2 bar.
- Bewahren Sie die Stifte vor Verunreinigungen geschützt auf.

Achtung!

ALLGEMEINE RISIKEN:

Dieses Produkt ist für Fachleute gestimmt, die eine entsprechende Ausbildung erhalten haben. Bestehen Zweifel hinsichtlich der Verwendung des Produkts, wenden Sie sich bitte an uns. Da die Gefahr besteht, dass der Stift oder Zubehör in den Mund fallen kann, verwenden Sie ein Kofferrad. Die Auswahl von Stiftrößen, -form und -material liegt in der Verantwortung des Zahnarztes. Bruchfehler bei ausbreunbaren Stiften: diese niemals im Mund lassen. Die Kompatibilität und Sicherheit von Stiften wurden nicht in einer Magnetonanz-Umgebung bewertet. Fordern Sie den Patienten auf, im Fall einer Magnetonanzuntersuchung systematisch darauf hinzuweisen.

INFEKTIONSRISSIKEN:

Um Infektionsrisiken zu vermeiden, befolgen Sie die Ratschläge zur Sterilisation. Die Wiederverwendung von Stiften kann zu einem Infektionsrisiko führen. Das gebrauchte Produkt muss mit infektiösen klinischen Abfällen entsorgt werden.

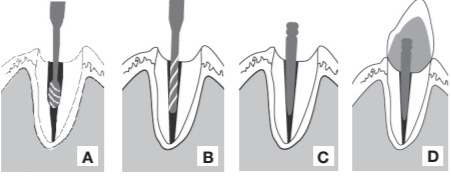
PL

WSKAZANIA

Sztyfty i kliny są stosowane w tymczasowym lub trwałym odtwarzaniu przy użyciu metody bezpośredniej lub pośredniej po leczeniu kanałowym. Wiertła służą do przygotowywania otworów pod sztyft lub klin.

INSTRUKCJA OBSŁUGI:

- Wybrać odpowiedni wkład Denticloc przez nalozenie folii kalibracyjnej na zdjęcie RTG zmian okolicyzaczolkowych.
- Przygotować kanał korzenia, korzystając z:
 - Wiertel Gates lub Largo: wyjąć gutaperkę (A)
 - Wiertel „pilotowych“ Denticloc : pomaga poszerzyć kanał.
 - Wiertel cylindryczno-stożkowych lub stożkowych Denticloc: do przygotowania miejsca utrzymywania sztyftu korzeniowego zgodnie z wyborem lekarza. (B)
- Sprawdzić, czy korzeń jest cały przed wstawieniem wkładu.
- Dla zwiększenia bezpieczeństwa należy stosować kolejno wiertła o zwiększonej średnicy, aby stopniowo poszerzać kanał do pożądanej średnicy.
- Upewnić się, że zachowana została odpowiednia grubość zębiny. (C)
- Wstawić wkład metalowy w celu wykonania wycisku. Wylaść do laboratorium wkład w wycisku i dołączyć odpowiedni ówiek samospalający.
- W przypadku rozchodzenia się korzeni zamocować odpowiednie sztyfty Denticloc.
- Wstawić sztyft metalowy o tej samej średnicy w kanał i wykonać tymczasową koronę. Umieścić tymczasowy cement wyłącznie na krawędziach korony, a nie na sztyfcie.
- Odciać model wzorcowy w laboratorium.
- Wstawić ówiek samospalający w model wzorcowy i wykonać model. Ten model jest odclewany metodą tradycyjną.
- Następnie sprawdzić protezę i nałożyć uszczelnienie w celu wykonania ostatecznego uzupełnienia. (D)



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA:

- Nie stosować ówieków samospalających do wykonywania wycisków. Pomiedzy wkładami metalowymi a ówiekami samospalającymi występuje różnica 2/100, ówieki samospalające są ciejsze, aby zapewnić grubość cementu uszczelniającego i zapobiegając nadmiernemu tarciu metalu o ząb.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na długości i średnice wkładów.
- Wkłady ze stali nierdzewnej i tytanu Denticloc należy stosować przed użyciem.
- Wiertła Denticloc należy styleryzować przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym użyciu.
- Przed wstawieniem sztyftu należy zająć kod koloru.
- Ówieków samospalających Denticloc i głównego oprakowania nie można styleryzować. Styleryzować można tylko modul Denticloc.
- Moduł styleryzujący Denticloc umożliwia styleryzację wiertel i sztyftów przed każdym użyciem. W module styleryzacyjnym wskazane jest umieszczenie wyłącznie dwóch wiertel i dwóch sztyftów.
- Korzystanie z tarmy jest niezbędne.
- Die Bohrer und Stifte müssen vor Gebrauch im sterilisierbaren Modul Denticloc sterilisiert werden. Es wird empfohlen, jeweils nur 2 Bohrer und 2 Stifte gleichzeitig in dem sterilisierbaren Modul zu platzieren.
- Die Verwendung des Kofferrads ist obligatorisch.
- Die Bohrer Denticloc müssen nach 15 Anwendungen ersetzt werden.
- Reinigung und Sterilisation: Alle Metallteile können mit Ultraschall gereinigt und im Autoklaven sterilisiert werden (in unserem sterilisierbaren Set). Stifte und Instrumente müssen vor Gebrauch durch Eintauchen in eine Desinfektions- und Dekontaminationslösung gereinigt und anschließend nach einem validierten Verfahren, das auf der Website von ITENA CLINICAL angegeben ist, sterilisiert werden (18 Minuten bei 134° C - Verweildauer), http://www.itena-clinical.com/en/
- Die Bohrer Denticloc sind für die Verwendung mit herkömmlichen Winkelstücken bei langsamer Geschwindigkeit, die 10.000 U/min nicht überschreitet, vorgesehen.

- Die Bohrer und Stifte können vor Gebrauch im sterilisierbaren Modul Denticloc sterilisiert werden. Es wird empfohlen, jeweils nur 2 Bohrer und 2 Stifte gleichzeitig in dem sterilisierbaren Modul zu platzieren.
- Die Verwendung des Kofferrads ist obligatorisch.
- Die Bohrer Denticloc müssen nach 15 Anwendungen ersetzt werden.
- Reinigung und Sterilisation: Alle Metallteile können mit Ultraschall gereinigt und im Autoklaven sterilisiert werden (in unserem sterilisierbaren Set). Stifte und Instrumente müssen vor Gebrauch durch Eintauchen in eine Desinfektions- und Dekontaminationslösung gereinigt und anschließend nach einem validierten Verfahren, das auf der Website von ITENA CLINICAL angegeben ist, sterilisiert werden (18 Minuten bei 134° C - Verweildauer), http://www.itena-clinical.com/en/
- Die Bohrer Denticloc sind für die Verwendung mit herkömmlichen Winkelstücken bei langsamer Geschwindigkeit, die 10.000 U/min nicht überschreitet, vorgesehen.

HYGIENA: PROTOKÓŁ CZYSZCZENIA/STERYLIZACJI

- Zalecenia**
- Styleryzacja sztyftów przed pierwszym użyciem lub przed każdym kolejnym użyciem jest obowiązkowa użytkownika. Itena Clinical nie ponosi odpowiedzialności za stosowanie brudnych i/lub uszkodzonych przyrządów przez użytkownika.
- Nie używać ponownie urządzeń jednorazowego użycia (sztyfty Itena i sztyfty wkładanych).
- Wiertła można stosować przez maksymalnie 15 cykli.
- Po użyciu należy wyścić narzędzia tak szybko, jak to możliwe.
- Nie stosować roztworów detergentu z kwasem, ścierniwm lub chlorem.
- Czyścić przyrządy odpowiednią szcztką nylonową w celu usunięcia pozostałości zębiny. Na sztyftach nie mogą pozostać żadne ślady zabrudzeń.
- Całkowicie zanurzyć sztyfty w roztworze do dezynfekcji wyrobów medycznych* na 15 minut.
- Upewnić się, że na sztyftach nie ma zabrudzeń. W razie potrzeby powtórzycy cykl czyszczenia i dezynfekcji.
- Dokładnie przepłukać sztyfty wodą demineralizowaną lub destylowaną, aby zapobiec rozkwi i zmianie kształtu podczas procesu styleryzacji. Suszyć sprężonym powietrzem przez 2 minuty. Sprawdzić wzrokowo czystość i wyzulić wszelkie narzędzia, które mogą być zniekształcone.

- Czyszczenie automatyczne**
- Użyć urządzenia czyszczącego i dezynfekującego, sortując przyrządy według typu i kategorii materiału, aby uniknąć elektrolyzy i korozji.
- Umieścić sztyfty tak, aby były całkowicie zanurzone i uruchomić cykl czyszczenia zgodnie z następującymi wskazaniami:

Etapy	Rodzaj produktu i stężenie	Czas / temperatura
Mycie wstępne	/	/
Mycie	Roztwór do dezynfekcji wyrobów medycznych*	15 minut w temperaturze 55°C
Płukanie	Woda zdemineralizowana	2 minuty w temp. otoczenia (15-25°C)
Suszenie	/	Zgodnie z parametrami autoklawu

- *Pod koniec cyklu upewnić się, że na sztyftach nie ma zabrudzeń. W razie potrzeby powtórzycy cykl.

STERYLIZACJA

- Umieścić sztyfty w odpowiednich saszetkach do styleryzacji (zgodnych z normą EN ISO 11607).
- Umieścić saszetkę w autoklawie, a następnie przeprowadzić cykl styleryzacji: 134°C przy ciśnieniu 2,2 bara przez 18 minut.
- Sztyfty należy przechowywać z dala od źródeł zanieczyszczeń.

Ostrzeżenie!

RYZYKO OGÓLNE:

Ten produkt jest przeznaczony dla odpowiednio wyszkolonych specjalistów. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących korzystania z produktu prosimy o kontakt. Ze względu na ryzyko wypadnięcia sztyftu lub akcesoriów do ust należy korzystać z tarczy Wybór wielkości, kształtu i materiału szpawiska leży w gestii lekarza. Ryzyko złamania ówieków samospalających: nigdy nie pozostawiać ich w ustach. Zgodność i bezpieczeństwo sztyftów nie zostały ocenione w środowisku rezonansu magnetycznego. Należy poprosić pacjenta o systematyczne dostarczenie wyników po wykonaniu badań rezonansu magnetycznym.

RYZYKO ZAKAŻENIA:

Aby uniknąć ryzyka zakażenia, należy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi styleryzacji. Ponowne użycie sztyftów może nieść ze sobą ryzyko infekcji. Zużyte produkty należy utylizować jako potencjalnie zakaźne odpady medyczne.

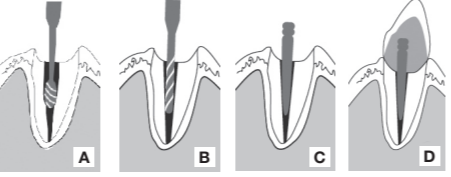
RU

ПОКАЗАНИЯ

Штифты и шпиклы предназначены для поддержки временного или постоянного восстановления с использованием прямой или косвенной методики после обработки корней. Дриль-форы предназначены для подготовки штифтов или шпильчных отверстий.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

- Выберите подходящий штифт Denticloc наложив калибровочную пленку на прикорневой рентгеновский снимок.
- Подготовьте корневой канал путем использования:
 - Дриль Gates или Largo: удалите гуттаперку (A)
 - Дриль Denticloc «Pilot» - помогают расширить канал.
 - Цилиндрично-конические или конические дрели Denticloc: подготовьте место удержания для корневого штифта в соответствии с выбором стоматолога. (B)
- Перед установкой штифта убедитесь в том, что корень цел.
- Для более безопасного проведения работ последовательно используйте дрелии увеличивающегося диаметра, чтобы постепенно расширить канал до нужного размера.
- Убедитесь в том, что сохраняется достаточная толщина дентина. (C)
- Установите металлический штифт для снятия оттиска. Отправьте материал в лабораторию со штифтом в оттиске и приложите соответствующий беззольный штифт.
- В тех случаях, когда корень расходится, приложите соответствующий штифт (штифты) Denticloc.
- Установите в канал металлический штифт такого же диаметра и изготовте временную коронку. Нанесите временный цемент только на края коронки, а не на штифт.
- Отлейте в лабораторию эталонную модель.
- Установите беззольный штифт в эталонную модель и создайте рабочую модель. Эту модель отливают обычным способом.
- Затем протестируйте протез и наложите пломбу для постоянной реставрации. (D)



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ:

- Не используйте для снятия оттисков беззольные штифты. Существует разница 2/100 между металлическими и беззольными штифтами; беззольные штифты тоньше, что позволяет обеспечить нужную толщину герметизирующего цемента и предотвратить избыточное трение между металлом и зубом.
- Убедитесь достаточной толщиной дентина и диаметру штифтов.
- Штифты Denticloc из нержавеющей стали и титана перед использованием необходимо стерилизовать.
- Дриль-форы Denticloc необходимо стерилизовать перед первым использованием и после каждого спользования.
- Перед установкой штифта удалите цветовой код
- Беззольные штифты и основная касосета Denticloc не подлежат стерилизации. Можно стерилизовать только модуль Denticloc.
- Стерилизуемый модуль Denticloc позволяет стерилизовать дриль-форы и штифты перед каждым использованием. Желательно размещать в стерилизуемом модуле не более двух дрелей и двух штифтов.
- Важно использовать раббердам.
- Дриль-форы Denticloc необходимо менять после каждых 15 рабочих сеансов.
- Очистка и стерилизация: Все металлические детали можно очищать ультразвуком и стерилизовать в автоклаве (в нашем наборе для стерилизации). Штифты и инструменты перед использованием необходимо очистить, погрузив их в дезинфицирующий и очищающий раствор, а затем стерилизовать (при постоянной температуре 134°С в течение 18 минут) с использованием утвержденного процесса, доступного на веб-сайте Itena Clinical: http://www.itena-clinical.com/en/
- Дриль-форы Denticloc предназначены для использования со стандартными контргрулевыми наконечниками на малой скорости (не более 10000 оборотов в минуту).

ГИГИЕНА: ПРОТОКОЛ ОЧИСТКИ / СТЕРИЛИЗАЦИИ

Рекомендации

- Дриль-форы несут ответственность за стерильность штифтов перед первым или каждым последующим использованием. Компания Itena Clinical не несет ответственности за эксплуатацию пользователем грязных и/или поврежденных инструментов.
- Одноразовые устройства (штифты Itena и винтовые штифты) не подлежат повторному использованию.
- Дриль-форы рассчитаны на использование в течение не более 15 рабочих циклов.
- После использования следует как можно быстрее очистить инструменты.
- Не используйте моющие растворы на кислотной, абразивной или хлорной основе.
- Ручная очистка**
- Для удаления остатков дентина очистите инструменты с помощью подходящей нейлоновой щетки. На штифтах не должно оставаться следов загрязнений.
- Полностью погрузите штифты на 15 минут в дезинфицирующий раствор, предназначенный для обработки медицинских изделий*.
- Убедитесь в том, что на штифтах не осталось загрязнений. При необходимости повторите цикл очистки и дезинфекции.
- Тщательно ополосните штифты деминерализованной или дистиллированной водой для предотвращения коррозии и изменения их формы в процессе стерилизации. Высушите склятам воздухом в течение 2 минут. Визуально проверьте чистоту инструмента и удалите в отходы все деформированные инструменты.

Автоматическая очистка

- Используйте устройство для очистки и дезинфекции, а во избежание электролиза и коррозии сортируйте инструменты по типу и категории материала.
- Полностью погрузите штифты в раствор, и запустите цикл очистки в соответствии со следующими указаниями:

Этапы	Тип продукта и концентрация	Время / температура
Предварительная промывка	/	/
Промывание	Дезинфицирующий раствор, пригодный для обработки медицинских устройств*	15 минут при 55°C
Ополаскивание	Деминерализованная вода	2 минуты при температуре окружающего воздуха (15-25°C)
Высушивание	/	В соответствии с параметрами автоклава

- По окончании цикла убедитесь в том, что на штифтах не осталось загрязнений. При необходимости повторите цикл.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Уложите штифты в подходящие пакеты-саше для стерилизации (в соответствии со стандартом EN ISO 11607).
- Поместите пакеты-саше в автоклав и проведите цикл стерилизации: 134°С при давлении 2,2 бар в течение 18 минут.
- Держите штифты как можно дальше от источников загрязнения.

Внимание!

ОБЩИЕ РИСКИ:

Этот продукт предназначен для использования профессиональными специалистами, прошедшими соответствующую подготовку. При возникновении любых сомнений по поводу использования данного продукта, свяжитесь с нами. Из-за риска падения штифта или вспомогательного приспособления в полость рта используйте раббердам. Превышение стандартной скорости отвечает за выбор размера, формы и материала штифта. Риск поломки беззольных штифтов: никогда не оставляйте их в полости рта. Штифты не проходят оценку на совместимость и безопасность в магнитно-резонанной среде. Попросите пациента обеспечить систематические меры предосторожности при проведении исследований с помощью магнитно-резонансных методов.

РИСК РАЗВИТИЯ ИНФЕКЦИИ:

Во избежание риска развития инфекции следуйте рекомендациям по стерилизации. Повторное использование штифтов несет риск развития инфекции. Использование продукты подлежат утилизации по типу потенциально инфицированных медицинских отходов.

ZH

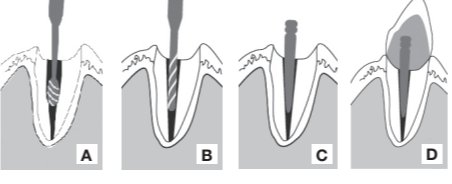
适应症

牙桩和牙匙是为了以直接或间接的方法，在根管治疗后支持临时或永久的重建。

钻头设计用以制备牙桩或牙匙洞。

使用说明:

- 将钻头片叠加在根尖X线片上，以选择合适的Denticloc钉子。
- 请使用以下方法制备牙桩根管：
 - Gates或Largo钻头：去除古塔胶（A）
 - Denticloc “Pilot” 钻头：帮助加宽根管。
 - Denticloc圆柱锥型或圆锥形钻头：因应牙医的选择，为根管牙桩准备一个固定的位置。（B）
- 插入牙桩前，请检查牙桩是否完整
- 为安全起见，请按钻头的直径大小依次使用，逐渐扩大根管至所需的直径。
- 确保保留足够厚度的牙本质。（C）
- 插入金属钉子以取得牙印模。将已插入牙印模的钉子连向牙桩模（burnout post）送到实验室。
- 如果牙根酸痛，请射入相应的Denticloc牙桩。
- 将相同直径的金属钉子插入根管，并建构一个临时冠冠。仅仅在牙冠的边缘上加上黏合剂，不要让黏合剂碰到牙桩。
- 将牙桩模插入主模型并制作模型。以常规方法制作模型。
- 然后测试假体并封蜡以进行最终修复。（D）



使用时的注意事项：

- 不要以牙桩模模夹套取印模。金属钉子和牙桩模存有2/100的差别，牙桩模较薄可为封蜡的黏合剂提供厚度，并防止金属和牙齿过度摩擦。
- 小心留意钉子的长度和直径。
- 使用前，必须清除Denticloc的不锈钢和钛制钉子。
- 第一次使用前和每次使用后，必须清除Denticloc钻头。
- 插入牙桩前，请移除颜色编码
- Denticloc的牙桩套套让患者在每次使用钻头 and 牙桩前进行消毒。建议在消毒套件中放置两个钻头和两个牙桩。
- 必须使用橡皮障。
- 使用Denticloc钻头 15次后，必须更换。
- 清洗和消毒：所有金属零件可（放在我们的可消毒套件中）用超声波清洗，并以高压灭菌器消毒。使用牙桩和工具前必须先清洗干净，并完全浸入消毒剂和去污溶液液中，然后消毒（134° C持续18分钟，保持温度），请使用Itena Clinical网站提供的经验程序：http://www.itena-clinical.com/en/
- Denticloc钻头组合与低速运转的标准反角机头配合使用，每分钟不能超过10000转数。

清洁卫生：清洗/消毒步骤

- Itena Clinical不负责在第一次使用前或之后的每次使用前消毒牙桩。Itena Clinical不全为使用脏脏工具/或坏脏工具的使用者承担责任。
- 清洁和灭菌化：所有金属器械都可以用超声波和灭菌化（在我们的灭菌化套件中）。Shifty和仪器在投入使用前必须用超声波清洗，并完全浸入消毒剂和去污溶液液中，然后消毒（134° C持续18分钟，保持温度），请使用Itena Clinical网站提供的经验程序：http://www.itena-clinical.com/en
- Denticloc钻头组合与低速运转的标准反角机头配合使用，每分钟不能超过10000转数。
- 手动清洗
- 使用合适的尼龙刷清洗工具，去除牙本质残留物。不能有任何污垢残留在牙桩上。
- 将牙桩完全浸入医疗仪器适用的消毒液中15分钟。
- 确保牙桩上没有残留污垢，如需要，重复清洗和消毒的程序。
- 用去矿物质水或蒸馏水彻底冲洗牙桩，以防止在消毒过程中出现腐蚀和变形的情况。以压缩空气干燥2分钟。目测检查清洁情况。并丢弃任何已变形的工具。
- 自洁消毒
- 使用超声波清洗和消毒仪器，并根据物料的种类和类别对工具进行分类，以免发生电解和腐蚀的情况。
- 将牙桩放好，让其完全浸没，并跟随以下的指示进行清洗程序：

阶段	产品类型及浓度	时间/温度
预处理	/	/
清洗	医疗仪器*适用的消毒液	15分钟/55° C
冲洗	去矿物质水	2分钟/室温*（15-25° C）
干燥	/	根据高压灭菌器的参数

- 在程序结束时，请确保牙桩上没有污垢。如需要，请重复操作此程序。

消毒

- 将牙桩放入合适的无菌包装袋中（须符合EN ISO 11407标准）。
- 将包装袋放入高压灭菌器中，并进行消毒程序：18分钟/134° C、2.2巴。
- 将牙桩远离任何污染源。

警告！

- 一般风险：本产品是为经过适当培训的专业人员而设计的。如果您对产品的使用有任何疑问，请与我们联系。因为牙桩或附件可能会掉入口中，请使用橡皮障。牙桩有风险有破裂风险。切勿将其置于口中。
- 兼容性 兼容性和安全性尚未在电磁干扰环境中进行评估。当进行磁共振检查时，请要求患者进行系统性准备。

感染风险：为防止感染，请遵循有关的消毒建议。

- 重复使用牙桩可能会导致感染。
- 使用过的产品必须被视为具有潜在传染性的医疗废物处理。

AR

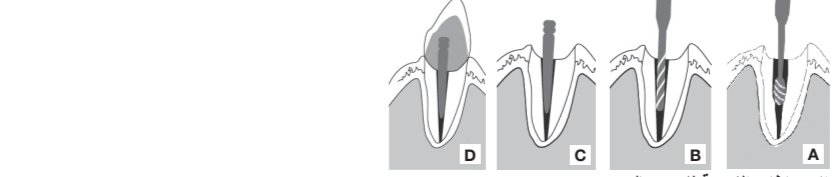
دواعي الاستعمال

صُممت الأوتاد والقلوب لدعم القلوب لدعم الترميم المؤقت أو الدائم باستخدام طريقة مباشرة أو غير مباشرة، عقب علاج الجذور.

صُمِّمت المثاقب لتحضير خُفر الأوتاد أو القلوب.

تعليمات الاستعمال:

- اختر ديويس ديتنوكليك المناسب من خلال تركيب طبقة المعايرة على الأشعة السينية حول الفمية.
- قم بتحضير قناة الجذر باستخدام ما يلي:
 - Gates أو Largo الزوا: ازالة gutta-perka (A)
 - Denticloc “Pilot” الزوا : مساعد في توسيع القناة.
 - Denticloc الزوا الأسطوانية أو المخروطية: تساعد في توسيع القناة.
- تأكد من اكتمال الجذر قبل إدخال الوتد.
- تأكد من اكتمال الجذر قبل إدخال الوتد.
- تأكد من الأمان، استخدم مثاقب يظهر متراب متراب لتوسيع القناة تدريجياً إلى القطر المطلوب.
- تزيد من الأمان على ملامك كلف من العاج (C)
- تأكد من الأمان في تلك الحالة التي تكون فيها الجذور متعابدة، قم بإرفاق وتد (أوتاد) ديتنوكليك المناظرة
- أدخل ديويساً معدنياً من القطر ذاته في القناة وقم بوضع تاج مؤقت. صنع اللاصق السني المؤقت على حواف التاج فقط ولا تصبغه على الوتد.
- صُبت النموذج الأساسي في المختبر في قالبه.
- أدخل الوتد المستند في النموذج الأساسي ثم أخرج النموذج. هذا النموذج عبارة عن قالب باستخدام الطريقة التقليدية.
- وبعد ذلك افحص التعويض السني (البذلة) ثم صنع مادة الختام للترميم النهائي. (D)



احتياطات اللازمة للاستعمال:

لا تستخدم الأوتاد المستندة لأخذ الطبعة السنية (المقابل). هناك فرق قدره 1 إلى 100 بين الدبليس المعدنية والأوتاد المستندة. تكون الأوتاد المستندة أرفق لتناسب سمك لاصق الإغلاق وتمنع الاحتكاك المفرط بين المعدن والنس.

انتبه جيداً لأطوال الدبليس وأقطارها.

- يجب تعقيم دبليس ديتنوكليك المستعدة من الفولاذ المقاوم للصدأ والتيتانيوم قبل الاستخدام.
- يجب تعقيم مثاقب ديتنوكليك قبل استخدامه للمرة الأولى وبعد كل استخدام.
- قم بإزالة الرمز اللوني قبل إدخال الوتد

لا يمكن تعقيم الأوتاد المستندة من ديتنوكليك ولا الصندوق الأساسي. يمكن تعقيم وحدة ديتنوكليك فقط.
وتيج ودنتو ديتنوكليك القابلة للتعقيم.
تعليمات تعقيم المثاقب والأوتاد قبل كل استخدام. من الأفضل وضع مثاقبين ووتدين فقط في الوحدة القابلة للتعقيم.

- استخدام حاجز الأسنان أمر إلزامي.
- يجب استبدال مثاقب ديتنوكليك بعد كل 15 مرة من الاستخدام.
- التعقيم والتطهير: يمكن تعقيم جميع الأجزاء السنية باستخدام الموجات فوق الصوتية وتعقيمها في جهاز الأوتوكلاف (في فئة الأدوات القابل للتعقيم الخاص بنا) يجب تنظيف الأوتاد والأوتاد قبل الاستخدام بعمرها في محلول مطهر ومعقم ثم تعقيمها (في درجة حرارة مستوية تبلغ 134 درجة مئوية لمدة 18 دقيقة) باستخدام عملية معتمدة متاحة على موقع شركة Itena Clinical: http://www.itena-clinical.com/en
- حسنت مثاقب ديتنوكليك لاستخدامها مع زوايا قياسية عكسية بسرعة بطيئة لا تت